

## (EL) ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μπάρα κατώτερης κοιλιακής χώρας  
Βελτιωμένη έκθεση της κατώτερης κοιλιακής χώρας

Η μπάρα κατώτερης κοιλιακής χώρας βοηθά στη βελτίωση της έκθεσης της κατώτερης κοιλιακής χώρας, διατηρώντας ταυτόχρονα ευχρηστιά και τη δυνατότητα ανεξάρτητης τοποθέτησης των πλευρικών βραχιόνων. Η μοναδική μονοκόμματη σχέδιαση παρέχει έγκολη εγκατάσταση με μειωμένο πλήθος εργαλείων, ενώ προσθέτει επιπλέον χώρα και υποστήριξη για διαστολές της κατώτερης κοιλιακής χώρας. Οι ανεξάρτητη ποτοφετούμενοι πλευρικοί βραχιόνες επιπρέπουν την εγκατάσταση σε πολλές διαφορετικές θέσεις, ώστε η συσκευή να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις διαφόρων διαδικασιών και ασθενών.

Προσθέτεις απλά κάθε άκρο στην εγκατάσταση πλαισίου της προτύμους σας, στη θέση των κεκαμμένων βραχιόνων, ώστε να σχηματιστεί περισσότερος χώρος και σταθερότητα για έκθεση της κατώτερης κοιλιακής χώρας.\*

\* Για την εγκατάσταση απαιτείται η απασχόληση και ενός βοηθού

### Οδηγίες αμφιπλευρης εγκατάστασης

Με τη βοήθεια ενός βοηθού, εισαγάγετε και τα δύο άκρα της μπάρας κατώτερης κοιλιακής χώρας στην κάτω άρθρωση του σφιγκτήρα για ράγες σε κάθε πλευρά του ασθενούς (A). Τοποθετήστε τη μπάρα κατώτερης κοιλιακής χώρας γύρω από την τομή, διατηρώντας τα πλευρικά τμήματα χαμηλά και φαρδιά (B). Στερεώστε τη μπάρα κατώτερης κοιλιακής χώρας, ασφαλίζοντας τις αρθρώσεις (C).

### Οδηγίες επερόπλευρης εγκατάστασης

Με τη βοήθεια ενός βοηθού, εισαγάγετε και τα δύο άκρα της μπάρας κατώτερης κοιλιακής χώρας στις αρθρώσεις της διασταυρούμενης ράβδου σε κάθε πλευρά του ασθενούς (A). Τοποθετήστε τη μπάρα κατώτερης κοιλιακής χώρας γύρω από την τομή, διατηρώντας τα πλευρικά τμήματα χαμηλά και φαρδιά (B). Στερεώστε τη μπάρα κατώτερης κοιλιακής χώρας, ασφαλίζοντας τις αρθρώσεις (C).

### Στερέωση στο πλαίσιο

#### (Αμφιπλευρη και επερόπλευρη εγκατάσταση)

Στερεώστε τη μπάρα κατώτερης κοιλιακής χώρας στη θέση της, περιστρέφοντας τις αρθρώσεις στον σφιγκτήρα για ράγες ή στη διασταυρούμενη ράβδο για να ασφαλίσουν.

Απορίες ή πρόσθετες πληροφορίες: +1-231-922-0177 / thompson surgical.com

## (ES) ESPAÑOL

### Barra abdominal inferior

#### Para una mejor exposición abdominal inferior

La barra abdominal inferior ayuda a mejorar la exposición abdominal inferior al tiempo que mantiene la facilidad de uso y la capacidad de colocación independiente de los brazos laterales. Su diseño exclusivo de una sola pieza no solo facilita su configuración y reduce la cantidad de instrumentos, sino que añade espacio adicional y soporte para los separadores abdominales inferiores. Los brazos laterales de posicionamiento independiente facilitan una diversidad de posiciones que satisfacen diferentes procedimientos y necesidades del paciente.

Basta con añadir cada extremo a la armazón de configuración preferida en lugar de los brazos angulares, a fin de crear más espacio y estabilidad para la exposición abdominal inferior.\*

\* Se requiere un ayudante para la configuración.

### Instrucciones de configuración bilateral

Con ayuda de otra persona, inserte ambos extremos de la barra abdominal inferior en la unión inferior de la pinza del riel, a cada lado del paciente (A). Coloque la barra abdominal inferior alrededor de la incisión, manteniendo los lados laterales en posición baja y ancha (B). Bloquee las uniones (C) para asegurar la barra abdominal inferior.

### Instrucciones de configuración unilateral

Con ayuda de otra persona, inserte ambos extremos de la barra abdominal inferior en las uniones de la barra transversal, a cada lado del paciente (A). Coloque la barra abdominal inferior alrededor de la incisión, manteniendo los lados laterales en posición baja y ancha (B). Bloquee las uniones (C) para asegurar la barra abdominal inferior.

### Fijación a la armazón (bilateral y unilateral)

Asegure la barra abdominal inferior en su posición bloqueando las uniones de la pinza del riel o de la barra transversal.

Si tiene preguntas o desea más información: +1-231-922-0177 / thompson surgical.com

### Aviso:

Se ofrecen también los componentes individuales de una barra abdominal inferior de tres piezas; le rogamos llamarlos para solicitar información.

## (ET) EESTI

### Alakõhu laat

#### Alakõhu parandatud eksponeerimine

Alakõhu laat aitab parandada alakõhu eksponeerimist, tagades samal ajal kasutusmugavuse ja lateralsete harude iseseisva paigutamise võimaluse. Ainulaadne ühes tüüs konstruktsioon tagab lihtsa paigaldamise ja vähendab instrumentide arvu, lisades samal ajal ruumi ja toetust alakõhu retraktoritele. Iseseisvalt paigutatakavat lateraalsed harud saab erinevateks protseduurideks ja patsiendi vajaduste põhiselt seada mitmesse asendisse.

Lihtsalt seadke raam eelstatud konfiguratsiooni ja lisage kaldus harude kohale köik otsad, et luua täiendavat ruumi ja suurendada alakõhu ekspositsiooni stabiilsust.\*

\* Seadistamine nõubab abilise kasutamist

### Kahepoolse seadistamise juhised

Kasutades abilist, sisestage alakõhu lati mölemad otsad siiniklambi alumisse liigendisse patsiendi mölemal küljel (A). Paigutage alakõhu laat ümber sisselöike, hoides lateraalsed küljed all ja avali (B). Kinnitage alakõhu laat, lukustades liigidid (C).

### Ühepoolse seadistamise juhised

Kasutades abilist, sisestage alakõhu lati mölemad otsad pöiklati liigenditesse patsiendi mölemal küljel (A). Paigutage alakõhu laat ümber sisselöike, hoides lateraalsed küljed all ja avali (B). Kinnitage alakõhu laat, lukustades liigidid (C).

### Kinnitamine raami külge

#### (kahepoolne ja ühepoolne)

Kinnitage alakõhu laat oma kohale, pöörates selle lukustamiseks liigendeid siiniklambil või pöiklatil.

Kui teil on küsimusi või kui vajate täiendavat teavet: +1-231-922-0177 / thompson surgical.com

### Märkus:

Saadaval on ka kolmeosalised alakõhu lati komponendid; asjakohase teabe saamiseks helistage meile.

## (FR) FRANÇAIS

### Barre abdominale inférieure

#### Exposition abdominale inférieure améliorée

La barre abdominale inférieure permet d'améliorer l'exposition abdominale inférieure tout en maintenant la facilité d'utilisation et la possibilité de positionner indépendamment les bras latéraux. Le concept monobloc unique est facile à installer et réduit le nombre d'instruments tout en laissant plus de place et de soutien pour les écarteurs abdominaux inférieurs. Les bras latéraux indépendamment orientables permettent plusieurs positions pour répondre à différentes procédures et besoins du patient.

Ajoutez simplement chaque extrémité à votre configuration de cadre préférée à la place des bras en angle pour créer plus de place et de stabilité pour une exposition abdominale inférieure.\*

\* L'installation exige l'aide d'un assistant

### Instructions d'installation bilatérale

En faisant appel à une assistant, insérez les deux extrémités de la barre abdominale inférieure dans le joint inférieur de la pince du rail de part et d'autre du patient (A). Positionnez la barre abdominale inférieure autour de l'incision, en maintenant les sections latérales en bas et écartées (B). Fixez la barre abdominale inférieure en verrouillant les joints (C).

### Instructions d'installation unilatérale

En faisant appel à une assistant, insérez les deux extrémités de la barre abdominale inférieure dans les joints de la barre transversale de part et d'autre du patient (A). Positionnez la barre abdominale inférieure autour de l'incision, en maintenant les sections latérales en bas et écartées (B). Fixez la barre abdominale inférieure en verrouillant les joints (C).

### Fixation au cadre

#### (installation bilatérale ou unilatérale)

Fixez la barre abdominale inférieure en position en basculant les joints sur la pince du rail ou la barre transversale pour la verrouiller en place.

Questions ou complément d'informations : +1-231-922-0177 / thompson surgical.com

### Avis :

Une barre abdominale inférieure 3 pièces est également disponible ; appelez pour information.

## Lower Abdominal Bar

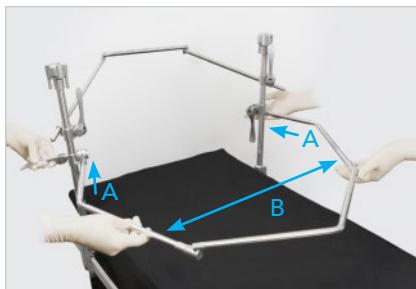
### Improved Lower Abdominal Exposure

The Lower Abdominal Bar helps improve lower abdominal exposure while maintaining ease of use and the ability to independently position the lateral arms. The unique single-piece design is easy to set up and reduces instrument counts, while adding additional space and support for lower abdominal retractors. The independently positionable lateral arms allow for multiple positions to meet different procedures and patient needs.



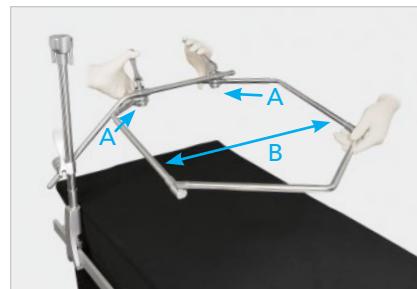
**Simply add each end to your preferred frame set up in place of the angled arms to create more space and stability for lower abdominal exposure. \***

\* Set up requires the use of an assistant



#### Bilateral Set Up Instructions

Using an assistant, insert both ends of the Lower Abdominal Bar into the rail clamp's lower joint on each side of the patient (A). Position the Lower Abdominal Bar around the incision, keeping the lateral sides low and wide (B). Secure the Lower Abdominal Bar by locking the joints (C).



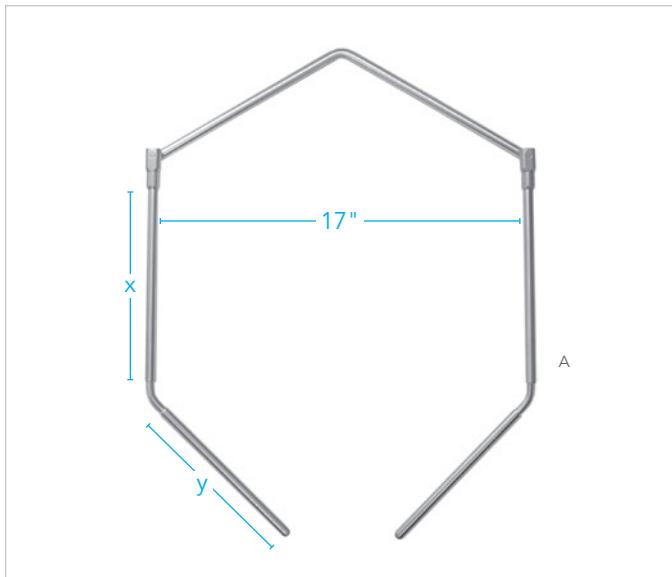
#### Unilateral Set Up Instructions

Using an assistant, insert both ends of the Lower Abdominal Bar into the crossbar joints on each side of the patient (A). Position the Lower Abdominal Bar around the incision, keeping the lateral sides low and wide (B). Secure the Lower Abdominal Bar by locking the joints (C).



#### Securing to Frame ( Bilateral and Unilateral )

Secure the Lower Abdominal Bar in position by flipping the joints on the rail clamp or crossbar to lock in place.



## LOWER ABDOMINAL BARS ( SINGLE PIECE )

REF	ITEM DESCRIPTION	PART #
A	Lower Abdominal Bar 14" [x] x 6" [y]	44112SP
	Lower Abdominal Bar 10" [x] x 8" [y]	44111SP
	Lower Abdominal Bar 10" [x] x 6" [y]	44110SP

**NOTICE:**

Three-piece Lower Abdominal Bar components are also available, call for information.

 **Thompson**   
SURGICAL INSTRUMENTS  
10341 East Cherry Bend Road  
Traverse City, Michigan 49684  
phone: 231.922.0177  
fax: 231.922.0174  
[thompson surgical.com](http://thompson surgical.com)

For a Free Trial Call **1-800-227-7543 \***

\* Free trial valid for U.S. customers only. Customers outside the U.S.A., please call +1-231-922-0177 for availability.

© 2019 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan.

® S-Lock®, PLA®, and the Thompson "T Circle" logomark are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.  
Patents: US4971038, US5025780, US5888197, US5897087, US5902233, US5984865, US6033363, US6416465, US6511423, US7338442, US7749163, US8257255, US8360971, US8617064, US9872675. Other patents pending.

EC REP

**Emergo Europe**  
Prinsesegracht 20  
2514 AP The Hague  
THE NETHERLANDS

€ 0297

Rev D  
041819  
labssum

**Made In  
USA**